

# 5 sur 5

LE JOURNAL D'INFORMATION  
DU CINQUIÈME ARRONDISSEMENT  
DE LYON

#40  
HIVER 2020

**SANTÉ, SOLIDARITÉS,  
ÉCOLOGIE, ÉCONOMIE,  
DÉMOCRATIE :**  
mobilisation générale  
face aux crises

p. 14-21



La Mairie du 5<sup>e</sup> vous souhaite  
de joyeuses fêtes de fin d'année

VILLE DE  
**LYON** | 5<sup>e</sup>

[www.mairie5.lyon.fr](http://www.mairie5.lyon.fr)

## RETOUR EN IMAGES



↓ 15 septembre : visite par Nadine Georgel du Fort de Loyasse sur les projets de réhabilitation à l'étude, en compagnie d'Anne Braibant Thoraval, Maire du 9<sup>e</sup> arrondissement.



↑ 24 octobre : drapeau arc en ciel pavoisé sur la Mairie Annexe du 5e (Vieux Lyon), à l'occasion du rassemblement des fiertés LGBTQI+ à Lyon.



↑ 13 novembre : cérémonie à l'occasion des 90 ans de la Catastrophe de Fourvière, glissement de terrain qui avait fait 39 morts dont 19 pompiers et 4 gardiens de la paix.



↑ 30 septembre : visite de Nadine Georgel avec Nathalie Perrin-Gilbert, adjointe chargée de la Culture, d'équipements culturels d'arrondissement (ici à la Bibliothèque Saint-Jean).



© Arthur Viguer

← 8 décembre : 20 000 lumignons pour la "Fresque de la Solidarité", pose d'un lumignon au théâtre Antique par Nadine Georgel en hommage aux personnels soignants et aux acteurs de la crise sanitaire.



↓ 21 octobre : minute de silence devant la Mairie du 5<sup>e</sup> en hommage à Samuel Paty, enseignant victime du terrorisme islamiste le 16 octobre à Conflans-Sainte-Honorine.

## “ Chère Lyonnaise, cher Lyonnais du 5<sup>e</sup> ”

L'année 2020 a ébranlé nos corps et nos cœurs, notre organisation quotidienne, nos projets d'avenir et nos certitudes.

Pleinement conscient·es de nos responsabilités, pas un jour ne s'est écoulé depuis l'élection du 28 juin sans que les élu·es du 5<sup>e</sup> - en lien étroit avec celles et ceux de la Ville de Lyon, et de la Métropole - ne se mobilisent pour :

- appliquer les mesures sanitaires, sur les marchés notamment ;
- rencontrer les acteurs et actrices de terrain, tels que soignant·es, associations, centre sociaux, MJC ou commerçant·es ;
- se saisir des projets immobiliers en cours pour en minimiser les impacts ;
- analyser les besoins de mobilité - active (déplacements piétons et vélos), collective (bus) et de projets structurants (métro) ;
- travailler à des investissements favorisant la transition écologique, la justice sociale et l'innovation économique ;
- rénover la démocratie locale par des Conseils de quartier renouvelés, des instances nouvelles - incluant seniors et enfants, et des consultations directes des habitant·es ;
- réunir régulièrement les forces de police nationales et municipales pour échanger sur les tendances et l'ensemble des faits survenus dans le 5<sup>e</sup> ;
- maintenir les liens inter-générationnels en rapprochant écoles et EHPAD, et remercier les soignant·es.

Ainsi la distanciation physique et les contraintes fortes de ce début de mandat ne permettent pas

autant de rencontres que nous le souhaiterions. Notre énergie est néanmoins intacte. Elle vous est entièrement dédiée, avec la conviction que l'intelligence est collective, que la démocratie s'exerce dans la proximité, et qu'apaisement et unité doivent primer sur les stratégies électoralistes.

Je tiens ici à remercier les électeurs et électrices qui nous ont fait confiance pour exercer les responsabilités en ces temps de crise : le Covid et ses conséquences sociales et économiques, les menaces terroristes mais aussi la crise écologique profonde qui nous fait face.

Je tiens aussi à saluer l'ensemble des 24 élu·es qui composent notre nouveau Conseil d'arrondissement, majorité comme opposition, et les citoyennes et citoyens du 5<sup>e</sup> pour leur engagement quotidien au service de l'intérêt général en ces temps si particuliers.

A l'aune de 2021, être optimiste révèle sans doute davantage de la volonté que de l'élan spontané. Et plus que jamais, les solidarités et les bonheurs - petits ou grands - sont à cultiver.

Les élu·es du 5<sup>e</sup> et moi-même vous souhaitons des fêtes de fin d'année sereines et chaleureuses. ”

**Nadine Georgel**

Maire du 5<sup>e</sup> arrondissement de Lyon  
Conseillère municipale de Lyon  
Conseillère métropolitaine



[www.mairie5.lyon.fr](http://www.mairie5.lyon.fr)

Retour en images	p.2
Editorial	p.3
Mairie en bref	p.4
Les six premiers mois du mandat	p.9
Dossier : le 5 <sup>e</sup> arrondissement en période de COVID-19	p.14
Tribunes politiques	p.24
Conseils de quartier	p.26
Agenda	p.30
Portrait	p.31

#### 5sur5 | HIVER 2020

- Directrice de la publication : Nadine Georgel
- Rédactrices : Enzo Poultreniez, Rashida Gouz et Laetitia Gautier
- Photo de couverture : Arthur Viguier
- Réalisation, impression et publicité : Micro 5 (06 25 23 65 66)

**CONTACTS • Mairie du 5<sup>e</sup> arrondissement de Lyon**, 14, rue du Docteur Edmond Locard, BP 5027, 69246 Lyon cedex 05 • Tél. : 04 72 38 45 50 • Fax : 04 72 38 45 51 • Ouvert du lundi au vendredi de 8h45 à 16h45, le jeudi jusqu'à 18h, le samedi de 9h à 12h. (hors vacances scolaires : voir en mairie).  
• Fermeture de la Mairie le lundi entre 12h30 et 14h.  
• Fermeture le 26 décembre 2020, le 2 janvier 2021 et les jours fériés.  
• Fermeture des services à 16h, le 24 décembre et le 31 décembre



Sur le stand de l'Offisa 5 avec son président Jean-Marc Morel et des bénévoles en compagnie de Nadine Georgel, maire du 5<sup>e</sup>, Grégory Doucet, maire de Lyon et Julie Nublât-Faure, adjointe au maire de Lyon (Sport, Jeunesse, Vie Associative et Éducation Populaire).

## Forum des associations : échange avec les clubs fragilisés

Sport, culture, loisirs, échanges, solidarité... Plus de 70 associations étaient présentes dans le strict respect des gestes barrières le 5 septembre dans le parc de la Mairie pour vous permettre de partir à la découverte des multiples activités possibles dans votre arrondissement. Ce forum, organisé en collaboration avec l'Office des sports du 5<sup>e</sup> (Offisa 5), constitue un temps

fort pour la vie des associations et pour la vie des quartiers. Mis en difficulté par le 1<sup>er</sup> confinement et la fermeture des gymnases et des stades, le 2<sup>e</sup> confinement fragilise encore davantage le secteur sportif. Les clubs du 5<sup>e</sup> attendent avec impatience de pouvoir accueillir leurs licenciés prochainement dans les meilleures conditions.

• **Mairie annexe du Vieux Lyon**, 5, place du Petit Collège, 69005 Lyon • Tél. : 04 78 42 13 81 • Fax : 04 78 37 61 79 • Ouvert du lundi au vendredi de 8h45 à 12h15 et de 13h15 à 16h45, le samedi de 9h à 12h.

Pour toute demande, il est obligatoire d'appeler au préalable le standard afin de prendre rendez-vous. Le port du masque est obligatoire.

Courriel : [mairie5@mairie-lyon.fr](mailto:mairie5@mairie-lyon.fr) • [www.mairie5.lyon.fr](http://www.mairie5.lyon.fr)

## Remise des prix du concours du fleurissement

Le 15 octobre, Nadine Georgel, Maire du 5<sup>e</sup>, et Philippe Carry, Adjoint aux Patrimoines et à la végétalisation, ont remis les prix du concours de fleurissement aux jardinier·ères du 5<sup>e</sup> aux côtés

de Marinette Rety, vice-présidente de la Société Lyonnaise d'Horticulture, et du jury. Un prix spécial junior a récompensé les candidat·es de 7 à 18 ans !



### Report des événements

Le contexte sanitaire actuel a entraîné l'annulation de nombreux événements : la Ferme du Point du Jour organisée en partenariat avec Artisans du Monde Lyon-Ouest, la soirée des Nouveaux Arrivants, les animations à l'occasion de la journée de lutte contre les violences faites aux femmes le 25 novembre et, pour nos aînées, les sorties d'été, les voyages ANCV et la Semaine Bleue.

Afin de retrouver au plus vite ces temps de rencontre, créateurs de liens sociaux et d'échanges, nous devons rester vigilant·es et respecter les gestes barrières.

## Renforcer les liens de proximité

« Être élue du 5<sup>e</sup>, c'est accompagner un présent en transition, imaginer un avenir durable, et continuer à faire vivre l'héritage de Lugdunum.

L'enjeu est d'encourager une vie économique, sociale et citoyenne. Des liens de proximité renforcés sont facteurs de résilience, d'équilibre, d'inclusion et de tranquillité publique.

Le développement des mobilités douces ou collectives est essentiel tout comme la préservation du patrimoine naturel afin que demain reste vivable pour l'humain, la faune et la flore.

Responsabilité face aux défis de notre temps. Proximité des élu-es. Ouverture d'esprit et de cœur. Tels sont les principes qui guideront le mandat qui nous a été confié. »

Nadine Georgel, Maire du 5<sup>e</sup> arrondissement



© Eric Baule

## NADINE GEORDEL

Maire du 5<sup>e</sup> arrondissement  
 Délégation Finances - Sécurité - Relation Usagers - Relation Métropole - Communication et animation locale  
 Conseillère municipale  
 Conseillère métropolitaine  
 Les Écologistes

## LES ADJOINT·ES AU MAIRE DU 5<sup>e</sup>



CM

### MARIE-NOËLLE FRERY

1<sup>ère</sup> Adjointe  
 Démocratie locale, Solidarités, Handicap, Logement social et Politique de la Ville  
 Les Écologistes



### RICHARD GLEIZAL

2<sup>e</sup> Adjoint  
 Education, Jeunesse et Santé  
 Les Écologistes



CM

### MARIELLE PERRIN

3<sup>e</sup> Adjointe  
 Mobilités - Voirie - Urbanisme - Transition écologique et énergétique  
 Les Écologistes



### PIERRE GAIDIOZ

4<sup>e</sup> Adjoint  
 Sport - Déchets et propreté  
 Les Écologistes



### SOPHIE HÉRITIER

5<sup>e</sup> Adjointe  
 Petite Enfance et Parentalité - ESS - Relations avec la ville  
 Les Écologistes



### JOANNY MERLING

6<sup>e</sup> Adjoint  
 Culture - Tourisme  
 Maire de nuit  
 Lyon en Commun



### SANDRINE FRANCHET

7<sup>e</sup> Adjointe  
 Commerce & Artisanat - Alimentation - Emploi - Numérique  
 Les Écologistes



### PHILIPPE-HENRY CARRY

8<sup>e</sup> Adjoint  
 Patrimoines - Nature en ville et biodiversité  
 Lyon en Commun



### BÉNÉDICTE DRAILLARD

9<sup>e</sup> Adjointe  
 Qualité de vie des aîné.es - Lien intergénérationnel - Mémoire  
 Lyon en Commun

LES ÉLU·ES  
DE LA  
MAJORITÉ  
DU 5<sup>e</sup>



**CM**  
**NICOLAS HUSSON**  
Conseiller d'arrondissement  
Adjoint au Maire de Lyon -  
Biodiversité, Nature en Ville  
et protection animale  
Les Écologistes



**CM**  
**TRISTAN DEBRAY**  
Conseiller  
d'arrondissement  
Conseiller délégué au  
Maire de Lyon - La ville  
des enfants  
Lyon en Commun



**CM CM**  
**SOPHIA POPOFF**  
Conseillère d'arrondissement  
déléguée  
Égalité femmes-hommes -  
Lutte contre les discriminations  
Conseillère municipale  
Conseillère métropolitaine  
Les Écologistes



**CM**  
**BERTRAND  
ARTIGNY**  
Conseiller d'arrondissement  
Vice-Président de la  
Métropole Finances, gestion  
externe et juridique  
Les Écologistes



**CATHERINE  
GOUJON**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Les Écologistes



**MARIE DUARTE**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Lyon en Commun



**CAROLE  
SAMUEL**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Les Écologistes

**CM** Conseil  
municipal  
de Lyon

**CM** Conseil  
métropolitain

LES ÉLU·ES D'OPPOSITION

Groupe Respiration(s) Lyon Progressistes et Républicains



**CM**  
**BÉATRICE  
GAILLIOT**  
Conseillère  
d'arrondissement  
Conseillère municipale



**GRÉGORY  
CUILLERON**  
Conseiller  
d'arrondissement



**LAURENCE  
BUFFLIER**  
Conseillère  
d'arrondissement



**ANNE  
PROST**  
Conseillère  
d'arrondissement

Les Républicains

Groupe Pour Lyon



**CM**  
**YANN CUCHERAT**  
Conseiller  
d'arrondissement  
Conseiller municipal



**MYRIAM  
BENCHARAA**  
Conseillère  
d'arrondissement



**JEAN-DOMINIQUE  
DURAND**  
Conseiller  
d'arrondissement

RÉSULTAT DU SECOND TOUR  
DES ÉLECTIONS MUNICIPALES

**41,13 %**

**Nadine  
GEORGEL**  
Ensemble,  
l'écologie  
pour Lyon  
avec Grégory  
DOUCET  
(4 381 voix)

**31,74 %**

**Yann  
CUCHERAT**  
Lyon, la force  
du rassem-  
blement  
(3 381 voix)

**27,12 %**

**Béatrice  
GAILLIOT**  
Respirations  
avec Georges  
KEPENKIAN  
(2 889 voix)

# N°1 DU PORTAGE DE REPAS À DOMICILE



LA CONFIANCE À DOMICILE

## Portage de repas à Lyon 5<sup>e</sup>

- Des repas à la carte à **composer vous-même**.
- Chaque jour de l'année, un **grand choix de plats** savoureux et variés.
- Les **conseils d'une diététicienne** pour le suivi de votre régime (sans sel, diabétique, mixé, texture tendre).
- Essai **sans engagement** sur simple appel téléphonique.

Contactez  
votre agence  
de Francheville  
**04 72 32 15 74**



**À PARTIR DE 11.85€ TTC**  
(soit 8.10€ après aides fiscales)

[www.les-menus-services.com](http://www.les-menus-services.com)



Illustrations : La Pompadour



Aides fiscales sur  
les prestations de  
services à la personne  
Loi de finances n° 2016-1917  
du 29 /12/2016

## AU CŒUR DU QUARTIER DU POINT-DU-JOUR



À l'angle de l'avenue  
du Point-du-Jour et  
de la rue Edmond Locard

De belles vues dégagées  
sur le parc de la Mairie pour  
certains appartements

Nombreux espaces  
extérieurs : balcons, jardins  
privatifs et terrasses à ciel  
ouvert

APPARTEMENTS NEUFS DU 2 AU 4 PIÈCES

04 78 95 99 99 - [www.utei.fr](http://www.utei.fr)



## Du Parc-promenade Elise Rivet à la Forêt urbaine de Fourvière

L'ouverture au public du nouveau Parc-promenade Elise Rivet, conçu par la Direction des Espaces Verts, est prévue le 15 décembre 2020. Situé avenue du Général Eisenhower, il comprend pelouse, prairie, espace de détente et pique-nique, mais aussi une table de ping-pong et une aire de jeux. Une partie de sa surface est mise à disposition de l'association « Les Jardins du Château » pour créer des jardins partagés.

Un nouveau projet s'engage : la « Forêt urbaine des balmes de Fourvière » s'étendra bientôt sur 80 ha, soit plus de la moitié de celle du Parc de la Tête d'Or, ce qui en ferait le second plus grand

ensemble végétal de la ville (son « second poumon »). L'ambition est de « recoudre » le tissu végétal fragmentaire :

- du nord au sud du Parc des Hauteurs aux Forts de Vaise, de Loyasse et de Saint-Just jusqu'à la montée de Choulans,
- d'est en ouest de la Sara au Jardin du Rosaire, des Epies à l'Antiquaille, de Saint-Just au Point du Jour en rejoignant la voie verte de Champvert par les Parcs de la Mairie et de la Garde jusqu'à l'avenue Eisenhower et son nouveau Parc-promenade Elise Rivet, ... dans la continuité d'une histoire séculaire unifiant intrinsèquement le patrimoine des humains et celui de la nature.



### Au Verger des Gémeaux

Le 5<sup>e</sup> accueille son nouveau verger municipal !

Cette première réalisation valorise le patrimoine naturel et l'identité du quartier de Ménival la Plaine au paysage déjà verdoyant. Le verger de 800 m<sup>2</sup>, conçu par le Service des Espaces Verts de la Ville et le Centre Régional de Botanique Appliquée, sera planté en début 2021 sur le site Charcot proche de l'école des Gémeaux. Cette plantation interviendra à l'issue d'une étude sur la compatibilité des sols naturels avec l'usage - alimentaire notamment ; ceci permettant la sélection des essences fruitières les plus adaptées.

Ce verger invitera aussi différentes générations - des enfants de l'école des Gémeaux à nos aînés de l'EHPAD L'Etoile du Jour - à participer à la plantation des arbres nourriciers. Cette dernière aura lieu en fonction du planning des jardiniers et paysagistes mais aussi et surtout de la météo, notre alliée la plus exigeante.

### Puzzle dans le Vieux-Lyon

Suite à la rénovation du réseau électrique, les services de la Métropole sont en train de réinstaller un par un, tel un puzzle géant les pavés datant du 17<sup>e</sup> siècle. C'est un travail minutieux effectué à la main avec une attention particulière à la mise à niveau de chacun des pavés. **La marchabilité du Vieux Lyon** est en effet un sujet majeur, autant pour les personnes à mobilité réduite, les poussettes que les talons. Une étude est actuellement en cours pour identifier les joints idéaux qui permettraient une rénovation pérenne de nos belles rues pavées.

Place et rue de la Baleine



## Mieux relier le plateau du 5<sup>e</sup> au centre-ville de Lyon

Nadine Georgel a inauguré officiellement la nouvelle piste cyclable de la montée du Chemin Neuf le samedi 26 septembre en présence de l'ancienne équipe d'arrondissement. Son discours a été l'occasion de remercier et féliciter les services de la ville, de la Métropole, les élu·es, notamment celles et ceux du précédent mandat qui ont œuvré sur ce dossier, et l'association "La ville à vélo". Toutes et tous ont permis de sécuriser et d'apaiser cette voie importante qui relie le plateau du 5<sup>e</sup> au centre-ville.

Alors que la cohabitation entre automobilistes, cyclistes et piéton·nes était problématique par le passé, le passage de cet



axe de 2 à 1 voie à la circulation automobile (sens unique à la descente) permet à la fois une sécurisation pour tous les usager·ères et un soutien au développement des mobilités durables. Les usager·ères et riverain·es subissent encore une gêne liée à la présence d'un chantier privé sur le chemin neuf que les services de l'aménagement urbain s'efforcent de réduire au maximum.

## Partage de l'espace public

### Développer les mobilités actives pour se réapproprier et apaiser l'espace public.

"La Voie est Libre" s'est tenue le dernier week-end de septembre, malheureusement très pluvieux. Son objectif était de permettre aux habitantes de se réapproprier l'espace public, en donnant aussi l'opportunité aux associations, citoyennes et acteurs locaux d'animer un territoire apaisé. Dans le 5<sup>e</sup>, c'est une partie du quartier Saint-Just qui a profité de la piétonnisation. Si la météo et les contraintes sanitaires ont contraint à l'annulation de plusieurs activités organisées par la Mairie du 5<sup>e</sup>, certaines ont pu se tenir : ateliers de lecture en musique pour les petits et les grands à la

librairie l'Esperluette, et peinture d'une fresque colorée et participative avec l'association Gamut. Par ailleurs, nous nous réjouissons de la plantation d'arbres et arbustes effectuée mi-novembre sur cette même place Varillon, dont beaucoup jugeaient l'aspect trop minéral.

#### Une ville marchable

Pour aménager l'espace public, et améliorer la marchabilité dans notre arrondissement, la Mairie du 5<sup>e</sup> lance son projet « des bancs pour toutes et tous » : soit l'installation d'une quarantaine de bancs (en bois avec dossiers). En partenariat avec les CIL

et Conseils de quartier, nous identifions les lieux adéquats pour leur installation. *N'hésitez pas à vous rapprocher de votre Conseil de quartier ou directement en Mairie d'arrondissement pour ajouter de nouvelles propositions d'emplacements.*



## Piétonisation : les abords de l'école Gerson apaisés



Parmi les grands chantiers déjà lancés, celui de la piétonisation des abords des écoles et crèches est prioritaire. L'école occupe une place centrale dans la vie des familles et des déplacements des enfants, il est donc normal de lui reconnaître aussi une place dans la vie de nos quartiers et dans leur aménagement.

La piétonisation, si elle nécessite quelques modifications de nos habitudes et de nos usages, apporte des réponses concrètes en termes de sécurité, mais aussi de confort pour les piéton·nes et les cyclistes. La piétonisation apporte aussi des bénéfices sur la vie quotidienne de chacun·e : amélioration de la qualité de l'air et du niveau sonore, création de nouveaux espaces, introduction de plus de nature en ville, davantage de place au jeu, à la convivialité, et aux projets participatifs des riverain·es.

La rentrée scolaire de novembre a permis à l'école Jean Gerson dans le Vieux Lyon de devenir la première école du 5<sup>e</sup> à voir ses abords piétonnés, avec la création d'une zone piétonne comprenant une portion de la rue François Vernay entre la rue Louis Carrand et le quai de Bondy.

En cohérence avec ce nouvel aménagement, le sens de la circulation de la rue Louis Carrand a été inversé afin de permettre de regagner le quai depuis le début de la rue François Vernay.

### Compost : la Mairie vous accompagne

Si vous avez un projet de composteur collectif, dans votre résidence ou dans votre quartier, la Mairie du 5<sup>e</sup> est prête à vous accompagner dans votre démarche, à vous rencontrer, à en parler avec vous et surtout, à vous mettre en relation avec d'autres citoyen·nes intéressés. Cette opération est gratuite pour les usagers, totalement financée par la Métropole de Lyon. Une fois votre projet accepté, vous serez accompagné·es tout au long du premier cycle (9 à 12 mois) de votre compost.

Plus d'une vingtaine de résidences du 5<sup>e</sup> arrondissement se sont déjà dotées d'un composteur ainsi que plusieurs établissements scolaires. Le compostage réduira d'environ 30% le poids de vos déchets. A ce jour, la Mairie accompagne la mise en place de 7 nouveaux composteurs. Chaque habitante produit en effet de 60 à 80 kg /an de biodéchets actuellement inutilement transportés et incinérés.

N'hésitez pas à vous adresser directement à la Mairie du 5<sup>e</sup> arrondissement ou à votre Conseil de quartier.



# Cérémonie commémorative du 11 novembre

En comité très restreint - comptant néanmoins la présence d'un porte-drapeau féminin - le 5<sup>e</sup> arrondissement a commémoré l'armistice de la Première Guerre mondiale le 11 novembre devant le monument aux morts du Parc de la Mairie, une cérémonie maintenue malgré la crise sanitaire. Une gerbe de fleurs de la Mairie du 5<sup>e</sup> et une autre du député Thomas Rudigoz ont été déposées en mémoire des victimes du conflit.



*Devenir porte-drapeau pour moi, c'était rendre hommage aux anciens combattants et faire perdurer le devoir de mémoire*

Originaire de Villeurbanne, Juliette Moussier est porte-drapeau depuis 2 ans.



## Portrait de Juliette Moussier, porte-drapeau

### Comment vous êtes-vous engagée auprès des porte-drapeaux ?

Mon grand-frère a été recruté dans son lycée par une association d'anciens combattants pour devenir porte-drapeaux. J'ai trouvé ça super. Quand il a arrêté car il quittait Lyon pour continuer ses études, j'ai décidé de poursuivre son engagement et j'ai rejoint l'association des porte-drapeaux du Lyonnais.

### Pourquoi vous êtes-vous engagée ?

### Comment se sont passés vos débuts ?

Devenir porte-drapeau pour moi, c'était rendre hommage aux anciens combattants et faire perdurer le devoir de mémoire.

Au début, c'était un peu intimidant ! Il n'y a pas beaucoup de femmes ou de jeunes dans les associations de porte-drapeaux, mais j'ai très vite trouvé mes marques et ça se passe très bien.

### A combien de cérémonie participez-vous par an ? Souhaitez-vous continuer ?

Je participe à environ 10 cérémonies par an. J'aimerais pouvoir continuer tant que je le peux.

C'était ma première participation dans le 5<sup>e</sup> arrondissement et c'était un peu particulier à cause du COVID. Ce n'était pas une cérémonie publique, mais c'est bien de garder un temps de commémoration pour ne pas oublier.

## Participation citoyenne : le chantier est en cours

La Ville de Lyon entend développer les pratiques démocratiques inclusives, qui impliquent l'ensemble des habitantes et des habitants. L'objectif est de construire des politiques publiques qui correspon-

dent réellement aux besoins et aux ressources.

A l'échelle de l'arrondissement, cette démarche se traduira prochainement par la création de plusieurs conseils consultatifs, dont un

conseil des enfants et un conseil des seniors dès 2021. Les Conseils de quartier, dont le périmètre n'a pas changé, restent un lieu privilégié d'échanges et de débats. Leurs bureaux seront renouvelés en mars, après la révision de la charte des Conseils de quartier.

D'ici là, n'hésitez pas à devenir membre de votre Conseil de quartier, via le site internet ou en Mairie. Dans le même temps, le Conseil d'arrondissement revoit en ce moment son règlement intérieur, pour ouvrir de nouveaux droits d'interpellation citoyenne et garantir l'expression de l'opposition.

Enfin, dès 2021, la Ville de Lyon déploiera son nouveau Budget participatif, permettant à toutes et tous de proposer des projets.



## Sécurité : suivi, moyens et concertation

Le 5<sup>e</sup> est confronté, comme le reste de la Métropole, à une hausse de certaines infractions, même si les chiffres globaux de la délinquance sont en diminution cette année, du fait des confinements (- 8% sur les neuf premiers mois). Deux exceptions notables : les incendies volontaires et les violences conjugales, en hausse. En conservant la délégation sécurité, Nadine Georgel a souhaité envoyer le signal que cette thématique ne serait pas délaissée pendant ce mandat. Suite au travail de

la Ville de Lyon, le Ministre de l'Intérieur a annoncé fin octobre l'affectation de 300 policiers supplémentaires sur trois ans sur la Métropole, nous permettant de revenir à la situation d'avant 2017. Concernant les infractions liées au stationnement, la vidéoverbalisation sera prochainement déployée sur les quais de Bondy et Romain Rolland.

Enfin, la Mairie du 5<sup>e</sup> lancera début 2021 une concertation entre professionnels de la nuit, commerçants et riverains pour

limiter les nuisances la nuit. Des échanges ont déjà été engagés dans certains quartiers, avec des actions concrètes, notamment sur la voirie pour limiter les accès de véhicules.

.....  
+300

policières  
sur trois ans  
sur la  
Métropole  
.....

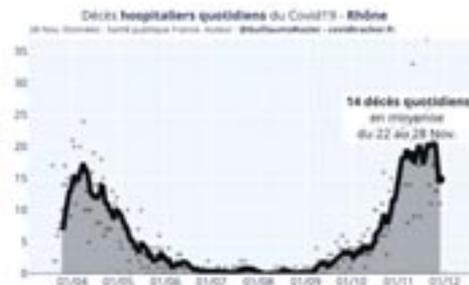
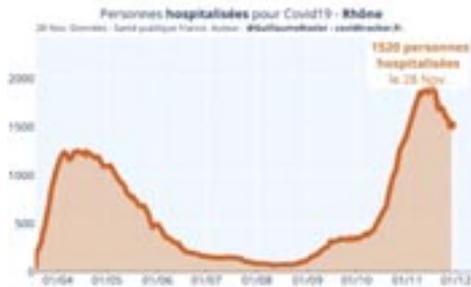
## SPECIAL COVID

## La crise sanitaire

## Lyon frappé de plein fouet par la deuxième vague

Avec plus de 1 500 décès liés au coronavirus cette année, le Rhône fait partie des territoires les plus touchés par la deuxième vague de l'épidémie. La saturation des services de réanimation a été réelle en novembre, des transferts vers d'autres régions ont même dû être organisés. Il conviendra de tirer les conséquences de cette crise en temps voulu.

La Métropole, la Ville de Lyon et le 5<sup>e</sup> arrondissement ont travaillé de concert pour adapter les protocoles sanitaires, au gré des décisions gouvernementales. Au sein de la Mairie du 5<sup>e</sup>, la stricte application du principe de précaution nous a amené à annuler de nombreux événements publics, tout en maintenant l'accueil des usagers. En ces temps de crise, le service public est le meilleur rempart.



## En attendant un vaccin : prévention, dépistage, isolement

La recherche avance, et plusieurs vaccins pourraient être disponibles début 2021. Mais dans le meilleur des cas, il faudra vivre avec le virus encore quelques mois, le temps de déployer ce vaccin. En attendant, il convient d'éviter

tout relâchement dans le respect des gestes barrières. Au moindre symptôme ou en cas de contact avec une personne positive au covid, un test doit être effectué :

- Dans un laboratoire d'analyse médicale ou auprès d'un infirmier·ère avec une ordonnance ou le courrier "cas contact" de l'Assurance maladie.
- Au centre de dépistage installé dans le Palais des sports de Gerland, du lundi au samedi, de 8h30 à 17h30. Les personnes ont seulement besoin d'une pièce d'identité, la carte Vitale n'est pas demandée.
- Auprès des pharmacies proposant un test antigénique.

Pour toute demande d'information sur le Covid-19 :  
N° vert national : 0 800 130 000 : appel gratuit,  
24h/24, 7j/7.



## Les services publics en première ligne



**Interview d'Astrid PINHEIRO,**  
responsable du service Affaires publiques de la Mairie du 5<sup>e</sup>

### Quelles sont vos missions ?

J'encadre les équipes d'accueil de la Mairie, du plateau état civil et affaires diverses et élections, recensement de la population. Cela représente 16 agents, répartis sur deux sites (Point du jour et Vieux Lyon). J'ai intégré la Fonction publique en 2003 à la Mairie du 5<sup>e</sup> directement.

### Quel a été l'impact du 1<sup>er</sup> confinement sur les services de la mairie ?

Nous avons pu maintenir une activité minimum d'accueil en présentiel, pour les démarches liées à l'état-civil. L'accueil téléphonique a permis d'informer les habitants, de faire le lien entre les Lyonnais et les autres services publics (maison de la Métropole, Etat), les associations, commerçants, etc.

### Et pour les élections municipales ?

Le plus dur a été de composer des bureaux de vote avec des effectifs suffisants. Nous avons dû faire face à des désistements de dernière minute. Le report du second tour nous a permis de composer des bureaux de vote plus sereinement et surtout d'équiper tous nos personnels en matériel de protection.

### Quid des mariages ?

44 mariages ont été reportés et 2 mariages autorisés par le Procureur de la République pendant le 1<sup>er</sup> confinement. Les intéressés ont été très compréhensifs.



**Interview de Thibault TERRIER,**  
agent d'accueil et de gestion administrative

### Quelles sont vos missions ?

J'accueille le public à la Mairie du 5<sup>e</sup>, rue Locard. Je réponds au standard, traite les demandes via internet, remet les titres et prend les rendez-vous pour les démarches administratives. J'apprécie le contact avec les usagers, les échanges et le fait de pouvoir apporter une réponse à leur question. Le métier évolue avec de plus en plus de démarches dématérialisées.

### Quel a été l'impact du 1<sup>er</sup> confinement sur vos missions ?

La fermeture de la Mairie sauf pour les démarches d'état civil qui ne peuvent pas être remises à plus tard. Et durant ce 1<sup>er</sup> confinement, nous avons pu constater une augmentation des appels des usagers pour différentes informations (attestation de déplacement, marché

masques...) : entre 300 et 700 appels par semaine. Au déconfinement, ce nombre est même monté à 1 500 appels.

### Et pour le 2<sup>e</sup> confinement ?

Le 2<sup>e</sup> confinement impacte les services de la Mairie différemment du 1<sup>er</sup>. Une adaptation des services a été mise en place. Toutes les démarches se font sur RDV mais nous avons tout de même toujours des appels d'usagers qui s'interrogent sur le fonctionnement des services (possibilités ou non de réaliser certaines démarches). Et beaucoup de questions sur les cases à cocher sur l'attestation dérogatoire de sortie.



## Les soignant·es en première ligne

### Mobilisé face au COVID, l'hôpital Pierre Garraud maintient ses projets d'avenir



L'hôpital Pierre Garraud, membre du groupement hospitalier Nord des Hospices civils de Lyon (HCL), est spécialisé en gériatrie. Il entretient des relations étroites avec notre arrondissement (rencontres intergénérationnelles, fête du parc, etc.). Accueillie le 18 novembre, la nouvelle majorité a pu faire le point sur les projets en cours. L'unité des Soins de suite et réadaptation (SSR - 153 lits) a été en première ligne face au coronavirus, avec 35 lits « COVID », et des renforts en personnel. Cela n'a pas empêché la mise en place d'un nouveau plateau de rééducation spécialisée. Il permet désormais la prise

en charge de patient·es en groupes, avec la possibilité d'ouvrir prochainement des consultations préventives aux séniors du 5<sup>e</sup>.

Par ailleurs, la livraison d'un nouveau pavillon en février 2021 permettra la création de 150 nouveaux lits en médecine du vieillissement, en plus des 125 lits existants. Un jardin thérapeutique est aussi en chantier, pour mieux accompagner les résidents.

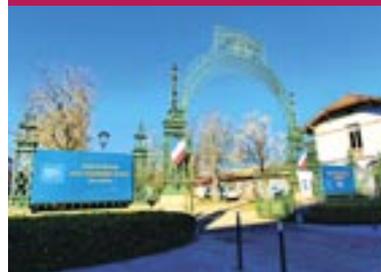
Enfin, les équipes de l'hôpital ont été particulièrement sensibles aux nombreux témoignages de solidarité de la part des habitant·es et commerçant·es voisins pendant la première vague de Covid.

### La Fondation des Hospices civils de Lyon appelle aux dons

La Fondation des Hospices civils de Lyon (HCL) lance une nouvelle campagne d'appel aux dons. L'objectif : répondre aux besoins des hôpitaux mis en difficulté par la crise sanitaire, tout en continuant à financer d'autres projets, comme le projet de jardin thérapeutique de l'hôpital Garraud, et l'Institut du Vieillissement.

La Fondation HCL est reconnue d'utilité publique et collecte les dons des particuliers et entreprises. La générosité des Lyonnaises et des Lyonnais permet d'améliorer l'accueil et le confort des patients, et de financer la recherche clinique.

Vous pouvez donner via le site <http://fondationhcl.fr/> ou en envoyant un chèque à l'ordre de la Fondation HCL, adressé à : Fondation HCL - 3 quai des Célestins - BP 2251 - 69229 Lyon Cedex 02.



## La santé mentale, une priorité à conforter

Les conséquences économiques et sociales de la crise sanitaire que nous vivons font l'objet de dispositifs de soutien exceptionnel. En matière de santé mentale, les initiatives se multiplient mais restent à conforter.

Les études menées par Santé publique France (CoviPrev) et l'IRDES (COCLICO) sont parlantes : au printemps, l'anxiété touchait 26,7% des personnes interrogées, contre 13,5% en 2017. Au 1<sup>er</sup> avril, la prévalence de la dépression atteignait 19,9%, soit le double du taux habituel. Ces fragilités s'accroissent avec les inégalités sociales.

Au niveau national, une plateforme téléphonique permet une écoute 24h/24 et 7jours/7 : 0 800 130 000 (gratuit depuis un poste fixe). Elle reçoit près de 20 000 appels par jour.

Localement, plusieurs initiatives se développent pour faire face au sentiment d'abandon, d'anxiété ou encore d'isolement social. Dès le 7 janvier, une permanence d'écoute psychologique sera mise en place tous les jeudis au centre social de Champvert. D'autres dispositifs sont à l'étude.

.....  
19,9 %

**Au 1<sup>er</sup> avril, la prévalence de la dépression atteignait 19,9%, soit le double du taux habituel.**  
.....



### Déménagement du CMP enfants : premier bilan

Le CMP (centre médico-psychologique) enfants du 5<sup>e</sup>, situé au Point du Jour jusqu'en septembre 2018, a fusionné avec celui du 2<sup>e</sup> arrondissement au sein de nouveaux locaux, près de la gare de Perrache (10 Cours de Verdun Rambaud). Les élèves de la Mairie du 5<sup>e</sup> ont été accueillis le 19 octobre par le Dr Louis Forgeard, responsable du service. Cet établissement, rattaché au Vinatier, accueille les jeunes de 0 à 18 ans qui présentent des handicaps, des troubles réactionnels, de développement ou de l'apprentissage. Les

discussions ont porté sur le manque de ressources humaines, les délais parfois longs pour un premier rendez-vous et la coordination avec les médecins du 5<sup>e</sup>.

Le bilan du déménagement était également au centre des discussions. 236 familles du 5<sup>e</sup> étaient suivies en 2018, contre 200 en 2019. L'analyse des causes de cette baisse est en cours.

Enfin, rappelons que le partenariat avec le Jardin des Mûriers, géré par la Maison de l'Enfance de Ménéval (60 rue Joliot-Curie), est bien maintenu. Ce lieu de paroles et d'échanges permet un accueil des parents et enfants de moins de 6 ans, les jeudis après-midi.

## Face au Covid, le vaccin de la solidarité

### Entraide : confinées mais pas seules

**S'organiser entre voisines ou habitants d'un quartier :**

Pour s'organiser ensemble au sein d'un immeuble ou d'un quartier, la plateforme numérique "Lyon voisins solidaires" met en relation les personnes qui ont besoin d'aide et celles qui proposent leur aide :

<https://www.lyonvoisins-solidaires.fr/>

**Proposer un projet :**

Les associations, entreprises, ou institutions qui s'organisent et se mobilisent sont invitées à déposer leurs projets sur la plateforme : <https://www.lyon-solidaire.fr>

**Pour s'inscrire sur le fichier « Solidarité Lyon »**

Personnes isolées, âgées, en situation de vulnérabilité, si vous avez besoin de soutien, faites-vous connaître pour être inscrite sur le fichier « Solidarité Lyon » par téléphone auprès de Lyon en Direct au 04 72 10 30 30 ou de votre Mairie du 5<sup>e</sup> au 04 72 38 45 50.



### Aide alimentaire : mobilisation générale

La crise sanitaire se mue progressivement en une crise économique et sociale d'ampleur. Le nombre de bénéficiaires des minimas sociaux est en forte hausse à Lyon, y compris dans notre arrondissement.

La Mairie du 5<sup>e</sup> soutient les initiatives citoyennes qui émergent auprès des personnes précarisées par la crise, dont les étudiant·es. Nous saluons aussi l'engagement des associations sur notre territoire.

Les Restos du Coeur ont vu leur activité fortement augmenter, avec désormais 153 familles du 5<sup>e</sup> inscrites représentant 316 personnes. La Mairie du 5<sup>e</sup> a prêté à l'association deux barnums pour permettre une distribution dans de bonnes conditions sanitaires.

Du côté du Secours populaire français, le comité du 5<sup>e</sup> a apporté une aide à 137 familles sur la période d'octobre-novembre (727 colis alimentaires). L'association

souligne une progression significative du nombre de demandes d'étudiant·es (résidence Allix notamment) et à un retour d'ancien·es bénéficiaires confrontés à nouveau à la précarité. Suite au 2<sup>e</sup> confinement, le comité a dû acheter des produits alimentaires pour pallier l'absence des collectes, dégradant de ce fait sa trésorerie.

**Les dons alimentaires mais aussi financiers sont donc les bienvenus pour faire face à la demande :**

- Chèque à l'ordre des "Restos du Cœur du Rhône" :  
Restos du Cœur du Rhône,  
6-12 espace Henry Vallée - 69007  
LYON - Tél : 04 78 25 94 63  
Mail : [ad69.gorgedeloup@restosducoeur.org](mailto:ad69.gorgedeloup@restosducoeur.org)
- Chèque à l'ordre du SPF :  
Secours populaire français,  
6 rue Maurice Bellemain 69005  
Lyon - Tél : 06 84 23 41 03  
Mail : [spfilyon09@gmail.com](mailto:spfilyon09@gmail.com)

## Reloger les personnes privées de domicile

Durant le confinement, nous avons été invités à rester à notre domicile pour limiter les interactions sociales ; mais la part des personnes vivant en habitat dégradé ou sans domicile fixe ne cesse d'augmenter.

Plus de 1300 places d'hébergement d'urgence sont disponibles dans le Rhône pour cet hiver. Elles s'ajoutent aux 6 657 places d'hébergement ouvertes toute l'année, selon la Préfecture du Rhône. Les personnes en situation d'urgence sociale peuvent appeler le 115.

Dès lors, la Maison de la Veille Sociale du Rhône intervient pour recueillir la demande d'hébergement des personnes privées de domicile, orienter vers les hébergements disponibles auprès des structures adhérentes, et soutenir la sortie d'hébergement vers le logement social.

Près de

8 000

places d'hébergement d'urgence sont disponibles dans le Rhône pour cet hiver

### L'Auberge de jeunesse du Vieux Lyon, centre temporaire d'hébergement d'urgence



L'Auberge de jeunesse du Vieux Lyon, fermée depuis le 1<sup>er</sup> confinement et propriété de la Ville de Lyon, a été identifiée par la Mairie du 5<sup>e</sup> et proposée comme lieu d'hébergement d'urgence.

Avec l'aval positif et engagé de la fédération des Auberges de jeunesse, la Direction Départementale de la Cohésion Sociale (DDCS) a réquisitionné le site. L'Auberge de jeunesse est désormais gérée par l'Entraide Pierre Valdo qui dispose d'une solide expérience dans le domaine. L'accueil des personnes a été organisé dès le 18 novembre et durera au minimum jusqu'au 31 mars 2021 (date de la fin du plan hivernal).

Le site est prévu pour accueillir entre 130 et 140 personnes, orientées par la Maison de la Veille Sociale. La configuration de l'Auberge en chambres majoritairement de 4 et 6 lits se révèle plus adaptée à l'accueil de familles. Quelques chambres de deux personnes sont réservées aux femmes seules.

Le petit déjeuner et le dîner sont pris sur place, grâce à des produits livrés par la banque alimentaire. Pour le repas de midi, les personnes sont orientées vers le restaurant de la Fondation de l'Armée du salut (avenue Thiers, Lyon 6<sup>e</sup>) et/ou vers le restaurant social municipal (rue Dolet, Lyon 3<sup>e</sup>).

## Aîné-es : une opération exceptionnelle pour Noël



22 % des habitant-es du 5<sup>e</sup> ont plus de 65 ans dont 10 % de 75 à 89 ans et 2 % plus de 90 ans (INSEE, 2017). Notre arrondissement est doté de 7 EHPAD dont l'un est municipal, (Etoile du jour), d'une résidence autonomie (Charcot) et de deux structures hospitalières gériatriques (Hôpital Pierre Garraud, membre des HCL, et l'hôpital Fourvière, établissement privé à but non lucratif). Soit 9 300 personnes particulièrement touchées par la crise actuelle.

La Mairie du 5<sup>e</sup> invite toutes les personnes isolées, âgées, en situation de vulnérabilité à se faire connaître auprès des services de la Ville (Lyon en direct : 04 72 10 30 30) ou de la Mairie d'arrondissement (Accueil Mairie 5<sup>e</sup> 04 72 38 45 50).

### Une touche de beauté, de nature et de dessins d'enfants

La nouvelle équipe d'arrondissement souhaite redonner un peu de joie et

manifestar sa solidarité avec les personnes âgées isolées en ces temps difficiles.

En cette fin d'année 2020, la Mairie du 5<sup>e</sup> va offrir une plante à plus de 1 000 aîné-es ainsi qu'aux personnes qui les accompagnent pour les remercier de leur dévouement hors du commun : aides à domicile trop souvent oubliées, personnel des EHPAD, résidence autonomie et hôpitaux gériatriques. Cette initiative exceptionnelle a été rendue possible par la mobilisation des acteurs de notre arrondissement : élu-es, associations de seniors, centres sociaux et culturels, fleuristes et Fondation Saint-Irénée. Le choix d'une plante verte a été motivé par le souhait d'apporter une bouffée d'oxygène, une touche de nature purifiante et apaisante au cœur de l'hiver.

Nous portons également une attention toute particulière aux résident-es des EHPAD et avons appelé les enfants de notre arrondissement - par le biais des écoles primaires - à leur offrir des dessins de fêtes de fin d'année, colorés, remplis de joie et de vie.

L'un de ces dessins sera choisi comme carte de vœux de notre Mairie, par un jury constitué d'élu-es, d'agent-es et d'enfants. Vous aurez la joie de le découvrir dans le prochain numéro !

22 %

des habitants  
du 5<sup>e</sup> ont plus  
de 65 ans

## Soutien aux commerces et aux acteurs culturels



### COVID-19 : soutien aux commerçant·es

Minimiser l'impact de la pandémie sur les commerçant·es est une priorité. Des mesures fiscales ont été prises telles que l'exonération de la redevance des terrasses pour les restaurateurs et les bars ou l'exonération des loyers pour les commerçant·es dont le bailleur est la Ville de Lyon... À celles-ci s'ajoutent des initiatives de soutien à l'activité par la géolocalisation des lieux ouverts et des services de commande et de retrait à partir de la plateforme <http://lyon.caresteouvert.fr> ; de soutien aux chef·fes d'entreprise grâce au dispositif CARE (Collectif pour l'assistance au redémarrage des entreprises) <http://www.solutions-care.fr/> en collaboration avec la CCI et la boîte mail [Info-commerçants-covid19@Mairie-lyon.fr](mailto:Info-commerçants-covid19@Mairie-lyon.fr). Enfin la Mairie du 5<sup>e</sup> a lancé le « Calendrier de l'Avent des commerçants du Vieux Lyon » sur internet et les réseaux sociaux. Des lots sont à la clé pour celles et ceux qui relaient les publications !

Rendez-vous sur le site de la Mairie, ainsi que sur les pages <http://www.facebook.com/Mairie5Lyon> et <http://twitter.com/Mairie5Lyon>



**Interview de Xavier Robert,**  
gérant de la Librairie Esperluette

Ouverte fin août au 44 rue de Trion, à Saint-Just, la librairie Esperluette est déjà très impliquée sur son territoire. Elle a participé à « La voie est libre » (lectures) et au concours de fleurissement (lots), avant de subir le 2<sup>e</sup> confinement.

#### Comment devient-on libraire ?

J'ai d'abord travaillé en bureaux d'études dans le secteur associatif puis j'ai rejoint la fonction publique territoriale comme chef de service de l'action sociale puis chef de service de l'inclusion par le logement. En 2014 j'ai failli reprendre une librairie mais le projet n'a pu prospérer... j'ai laissé sommeiller l'idée. Après une formation avec l'INFL (École de la Librairie) ainsi que des stages en librairie indépendante, je me suis lancé fin août. Depuis le démarrage, il y a un accueil très favorable de la part des habitants. Je leur en suis très reconnaissant.

#### Comment avez-vous fait face à la fermeture de votre commerce en novembre ?

L'association des libraires en Auvergne Rhône-Alpes avait depuis quelques années aguerri un outil permettant les réservations en ligne (chez-mon-libraire.fr) ; c'était donc très facile de se référer



sur ce site - qui connaît un succès retentissant - dès le lancement de notre activité.

### Fonds d'urgence culturel

Lors du Conseil municipal de novembre, les élu·es ont voté les aides financières accordées dans le cadre du fonds d'urgence pour la

culture. Ce fonds d'une valeur totale de 4 millions d'euros sera attribué en deux volets. Dans un premier temps, 279 acteurs

culturels, structures et artistes pourront en bénéficier, dont 59% qui ne sont pas traditionnellement accompagnés par la Ville.

# CAROTHEQUE

10 & 12 rue de la Charité - Lyon Bellecour



BERNARD CERAMICS

45 RUE FRANÇOIS MERMET - 69580 TASSIN LA DEMI-LUNE  
04 78 34 15 16



## RESTADOM

Service d'aide à domicile

Rester chez soi grâce  
à une aide sur mesure

Personnes âgées

Personnes handicapées

18 rue Joliot Curie • 69005 Lyon  
Secteurs de Lyon 5<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>,  
Tassin la demi-lune,  
Sainte Foy lès Lyon, ...

04 74 70 38 28

**westpoint**  
SINCE 1980

ÉCOLE BILINGUE FRANCO-ANGLAISE  
MATERNELLE ET PRIMAIRE

*à partir de 2 ans*



West Point

15 rue de la Garenne

69005 Lyon

04 72 16 08 14

[www.ecole-west-point.fr](http://www.ecole-west-point.fr)

**RDV & VISITE SUR  
DEMANDE**

École du lundi  
au vendredi

1/2 JOURNÉE FRANÇAIS

1/2 JOURNÉE ANGLAIS

Garderie à 7h00  
Étude jusqu'à 19h00



Ouverture vers une culture internationale  
*Open to an International Culture*

Scolarité classique en français  
*French Academic National Program*

Enseignants anglophones  
*Native English Speaking Teachers*

Apprentissage de la propreté pour les + petits  
*Potty training for children in Nursery-1*

Déduction fiscale sur les horaires de garderie  
*Tax deduction on daycare services*

# Services à domicile

Vous aider  
dans votre  
quotidien



**La Ronde des Services**  
**04 78 35 02 44**

32 rue des Macchabées, Lyon 5  
[www.la-ronde-des-services.fr](http://www.la-ronde-des-services.fr)



## Site Saint-Barthélemy

- Direction Générale
- Collège Niveaux 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>
- Lycée Général et Technologique
- Classes Préparatoires aux Grandes Écoles Scientifiques
- Classes Préparatoires à l'ECAM
- LA SALLE - EMCI - Saint-Étienne / Lyon :
- Bachelor « Responsable de zone Import-Export »  
Titre certifié RNCP de niveau 6 - Bac+3 en alternance.
- Cycle Master « Manager du Développement International »  
Titre certifié RNCP de niveau 7 (1 à 2 années en alternance)

## Site Les Carmes

- Internat - CPGE - Étudiants

24, montée Saint-Barthélemy - 69005 Lyon  
Tél. 04 72 77 13 90

## Site Denfert-Rochereau

- Collège

45, rue Denfert-Rochereau - 69004 Lyon  
Tél. 04 72 10 10 55

## Site Limonest

- Collège

Chemin de la Sablière - 69579 Limonest  
Tél. 04 72 10 10 55

## Site Neyret

- Lycée Général et Technologique
- Lycée Professionnel
- BTS
- Licence Professionnelle
- Centre de formation

1, rue Neyret - 69001 Lyon  
Tél. 04 72 10 10 30

## Site Saint-Jean

- Maternelle et Élémentaire
- Collège, Niveaux 6<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup>
- Internat - Collège (3<sup>ème</sup>)  
et Lycée - Garçons / Filles

3, place Saint-Jean - 69005 Lyon  
Tél. 04 78 42 40 13

[www.auxlazaristes.fr](http://www.auxlazaristes.fr) - [www.lasalle-69.com](http://www.lasalle-69.com)



## COMMERÇANTS, ARTISANS

si vous désirez paraître dans ce magazine,  
cet emplacement vous est réservé.

Contactez-nous au :  
**06 25 23 65 66**

M. Thierry COHEN : [studioparis@micro5.fr](mailto:studioparis@micro5.fr)

AVEC MA BANQUE, ÇA ROULE POUR MOI !

# PRIME PERMIS

Vous envisagez de vous inscrire au permis de conduire ou à la conduite accompagnée ? Le Crédit Mutuel vous accompagne.

# 80€<sup>1)</sup> OFFERTS

**Crédit Mutuel**

**CRÉDIT MUTUEL  
LYON LE POINT DU JOUR**  
Résidence les Matines, 4 rue des Aqueducs  
69005 LYON

0820 09 41 64 Service 0,12 €/min + prix appl.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur  
[www.objectif-independance.creditmutuel.fr](http://www.objectif-independance.creditmutuel.fr)

1) Dès 8 mois de détention d'un Eurocompte Formules Jeunes et respectant le virement d'au moins 100€ par mois sur le compte. Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisse affilée, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 521 000 euros, 34 rue du Vieux, 67013 Strasbourg Cedex 8, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés B 588 000 354, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudenciel et de Résolution (ACPR), 81 rue Talbot, 75436 Paris Cedex 08. Conditions novembre 2015.

## Groupe Les écologistes

Le 28 juin 2020, les électeurs et électrices du 5<sup>e</sup> ont fait le choix du renouvellement politique, nous les remercions. C'est une équipe engagée, féminisée et diversifiée qui s'est rassemblée autour de Nadine Georgel, notre nouvelle Maire.

Cette prise de fonction se fait dans un contexte sanitaire, social et économique critique. Nous souhaitons remercier toutes les personnes qui nous aident à surmonter cette situation ; avec une pensée particulière à l'attention du personnel soignant et aidant, des fonctionnaires, et des bénévoles de notre arrondissement qui se

mobilisent pour les personnes les plus affecté·es, nos aîné·es ou encore nos étudiant·es.

Ce contexte renforce notre conviction : l'écologie et la justice sociale doivent être au cœur de notre action politique. Le 5<sup>e</sup> sera pilote en matière de végétalisation urbaine y compris de notre quartier historique. Le 5<sup>e</sup> sera aussi un lieu d'innovation économique et commerciale, axé sur le tourisme durable et l'économie du « prendre soin ». Nous investirons résolument dans nos écoles et l'éducation de nos enfants. Au-delà, nous soutiendrons le renforcement de l'offre de mobilité, notamment

le projet de Métro E toujours à l'étude.

Notre groupe est au travail, à votre écoute et disposition pour vous rencontrer. Il affiche haut et fort ses valeurs. Égalité, en soutenant les luttes des femmes et des personnes LGBTQIA+. Solidarité, en facilitant la mise à l'abri de familles et femmes seules dans l'Auberge de jeunesse devenue centre d'hébergement. Responsabilité, en adaptant les marchés pour les maintenir ouverts.

**Les 12 élu·es écologistes  
du 5<sup>e</sup> arrondissement**

---

## Groupe Lyon en commun

### Cher·es habitant·es du 5<sup>e</sup>

Merci pour votre confiance accordée lors des élections municipales, merci à celles et ceux qui ont soutenu notre programme humaniste, social et écologiste.

Nous nous réjouissons du travail que nous menons au sein d'une nouvelle majorité à l'écoute de tout·es. Bénédicte Draillard, Philippe Carry, Marie Duarte, Joanny Merlinc, élus au Conseil d'Arrondissement du 5<sup>e</sup> et moi-même sommes heureux de défendre une écologie sociale en phase avec la réalité des quartiers.

C'est dans un contexte particulier que nous avons porté des actions fortes : rencontres avec nos aînés, partenaires précieux du lien social et intergénérationnel ; soutien aux acteurs culturels et à celles et ceux qui gardent notre patrimoine vivant ; participation active à la piétonisation devant l'école Gerson qui permet aux enfants de se réapproprier un espace public apaisé.

Enfin, nous saluons l'implication exemplaire des agents de la Mairie auprès des habitant·es tout au long de cette crise sanitaire.

**Tristan Debray**

**Président du groupe Lyon en  
Commun du 5<sup>e</sup> arrondissement**

**Conseiller Municipal Délégué  
à la Ville des Enfants auprès  
du Maire de Lyon**

### **Le groupe « Pour Lyon » défend la création du métro E !**

Lyon doit rester cette ville chaleureuse, de rencontre, solidaire où chacun peut s'y épanouir quel que soit son âge ou sa condition. Vivre au quotidien en sécurité est également un enjeu majeur ; la première des libertés.

Notre ville doit se transformer et innover tout en veillant aux enjeux environnementaux qui nous incombent. Nous regrettons donc forte-

ment que la nouvelle majorité métropolitaine décide de stopper le projet de création du métro E. A l'heure de l'urgence écologique, il est insensé d'abandonner ce projet qui supprimerait chaque jour des milliers de véhicules sur nos routes, décongestionnerait massivement le 5<sup>ème</sup> et réduirait la pollution. Les nombreux embouteillages quotidiens, sans oublier l'étroitesse des voies de circulation de l'arrondissement, restreignent la possibilité de développer un circuit bus efficace ou le développement de

pistes cyclables sécurisées. Nous voulons le métro E !

**Yann Cucherat,  
Myriam Bencharaa,  
Jean-Dominique Durand**  
**Groupe « Pour Lyon »**

Nous remercions les électrices et les électeurs qui nous ont fait confiance et apporté leurs suffrages lors des dernières municipales. Élections qui se sont déroulées dans un contexte inédit de crise COVID qui a brouillé les cartes. Après 6 années passées au service des habitants du 5<sup>ème</sup>, nous sommes aujourd'hui dans l'opposition et fermement déterminés à suivre l'évolution des projets que nous avons initiés ainsi que ceux qui seront proposés par la nouvelle majorité. Nous serons constructifs

mais vigilants, toujours dans le souci de l'intérêt général et attentifs à ce que la démocratie soit respectée. Pour toute question ou suggestion, vous pouvez nous contacter par mail à l'adresse ci-dessous.

**Béatrice Gailliout, Laurence Bufflier, Grégory Cuilleron**

**Respiration(s) Lyon Progressistes et Républicains**

**Contact :**  
**[progressistes.republicains@gmail.com](mailto:progressistes.republicains@gmail.com)**

Je remercie toutes celles et ceux qui m'ont fait confiance au 1<sup>er</sup> puis au 2<sup>e</sup> tour des élections municipales, avec un scrutin perturbé par la 1<sup>ère</sup> vague de la crise sanitaire de Covid-19.

En cette période de 2<sup>e</sup> vague, je suis de nouveau particulièrement attentive au soutien à l'activité économique de nos quartiers, car

les artisans, commerçants et entreprises du 5<sup>e</sup> subissent cette crise de plein fouet et le Vieux Lyon souffre de la disparition de toute activité touristique.

J'espère que la municipalité a bien pris la mesure des problèmes car dans des domaines comme la sécurité, je ne suis pas certaine que ce soit le cas.

Je m'engage à être à l'écoute des habitants pour être leur relai et serai force de proposition durant le mandat 2020-2026.

**Anne PROST**  
**Elue d'opposition  
du 5<sup>e</sup> arrondissement**

## Point du Jour - Champvert - Jeunet

Pendant le confinement, votre conseil de quartier reste ouvert. Nous avons, en effet, décidé de mettre en place des permanences virtuelles ouvertes à tous. L'espace d'une heure, venez échanger avec nous, comprendre comment nous pouvons vous accompagner dans le quartier et nous proposer vos idées, vos suggestions. Cette crise sanitaire, si elle nous empêche d'inaugurer la nouvelle

boîte de partage ou encore de faire venir le père Noël, nous oblige à nous réinventer. Aussi, nous cherchons le moyen d'animer malgré tous nos quartiers pour que, si nous arrivons, cette fin d'année soit festive.

**Prenez soin de vous et de vos proches.**



## Quartiers Anciens

### Quel avenir pour les conseils de quartiers ?

Dans le prolongement des élections municipales, les bureaux des conseils de quartiers seront réélus par les habitants avant fin mars. Je remercie Jérôme Maleski et Loïc Graber en charge de la démocratie participative pour leur implication dans la mise en œuvre des APICQ et pour avoir créé les universités citoyennes permettant la visite de sites remarquables ou l'organisation de conférences sur notre patrimoine. Même ils n'étaient pas dans les premières places du tableau des conseillers, leurs expertises nous ont été précieuses et ont facilité cet exercice difficile de la démocratie de proximité, titre de la loi qui a créé nos instances.

La proximité et le terrain : voilà nos valeurs qui sont la base de nos actions. On ironise souvent sur le profit sociologique du retraité. Il dispose de deux atouts : le temps et la connaissance de son lieu de vie mais ses centres d'intérêt sont multiples. Ainsi notre conseil s'est mobilisé pour ses petits gones afin de les sensibiliser par l'art à leur patrimoine. Les Rendez-vous avec l'art contemporain et le patrimoine du Vieux Lyon ont rempli leur mission et prennent de l'envergure. Est-ce à dire que les projets à vocation culturelle n'ont pas leur place dans les prochains budgets participatifs dédiés semble-t-il à la transition écologique et sociale ? Ce serait réducteur et ne tiendrait pas compte de la grande diversité de nos territoires. De plus, les enjeux du changement climatique

sont avant tout des choix politiques du ressort de l'Etat et des collectivités locales. Nous attendons donc avec impatience la publication des conclusions des deux séminaires qui ont rassemblé les élus municipaux.

Marie Jeanne COURTIER  
Présidente du Conseil de quartier  
Quartiers Anciens



\*APICQ : Appel à projets en faveur des initiatives des conseils de quartier

## Colline des Funiculaires

L'année 2020 s'achève. Elle a été très particulière du fait d'événements prévus et d'un autre hélas bien imprévisible. Cela a eu un impact certain sur la vie du conseil.

Tout d'abord ce fut une période d'élection municipale et métropolitaine longue. Durant cette période, il est en effet demandé, à juste titre, aux Conseils de quartiers une neutralité encore plus forte et une difficulté à pouvoir organiser des événements visibles et extérieurs.

Enfin, et nous le vivons encore, la pandémie, et qui nous l'espérons tous, tire bientôt à sa fin, a mis un frein aux initiatives possibles pour l'exercice du conseil (réunion publique, événements sur la voie public...).

Néanmoins, nous avons tous envie

dans les mois à venir de reprendre des activités où nous pourrions nous regrouper, partager et réaliser de nombreux projets. L'année 2021 sera différente.

Une nouvelle équipe municipale a pris ses fonctions au niveau de la Mairie Centrale comme au niveau de la Mairie du 5<sup>e</sup>. Nous tenions à féliciter Mme la Maire et l'ensemble de ses adjoints pour cette victoire. Une nouvelle politique, de nouveaux projets verront donc le jour avec, nous l'espérons, une grande place donnée aux initiatives citoyennes et à la concertation.

Concernant le conseil de quartier, une Assemblée Générale aura lieu en début 2021 avec pour objectif l'élection d'un nouveau bureau et président. Pour participer et voter, il est

important d'être membre du Conseil de Quartier. Nous vous invitons à vous inscrire en mairie (par messagerie, sur le site de la mairie ou par téléphone). Notre quartier change, la population évolue, plus de familles, plus de jeunes. Il est très important que le Conseil soit représentatif de l'ensemble de ces habitants. Nous comptons sur vous.

**Faisons vivre et enrichissons tous ensemble notre beau quartier. Des idées, des envies : rejoignez-nous.**

Pascal TANGUY, Président conseil de quartier Colline des Funiculaires.



## Ménival - Battières - La Plaine

Le Conseil de Quartier a participé au forum des associations le 4/09/20. Plusieurs citoyens se sont présentés pour participer aux travaux du conseil, faire des propositions et étudier les dossiers présentés par la Mairie.

Le 30/09, première réunion avec les nouveaux élus, dont Madame la Maire, Madame la 1<sup>ère</sup> adjointe et Madame l'adjointe aux Commerces et les présidents des 4 CQ du 5<sup>e</sup>. Pour notre Conseil, étaient présents M. Ragot 1<sup>er</sup> vice-président et Mme Portier présidente. Une prise de contact intéressante et utile pour tous. Chaque conseil a présenté ses activités passées et futures !

Mme la Maire et Mme la 1<sup>ère</sup> adjointe nous font part de leur volonté de soutenir les conseils et faire de la politique de proximité un axe important de leur mandat. Confirmation du budget de 1 500€ pour 2021, peut être une augmentation pour 2022. Par contre, confirmation de l'impossibilité d'organiser la soirée "beaujolais". Nous souhaitons que cette soirée puisse s'organiser en 2022 (précautions sanitaires).

Le CQ a participé à la soirée des prix du fleurissement en Mairie. Une soirée sympathique bien organisée, malgré la situation sanitaire. Au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2021, devrait avoir lieu les élections des membres des CQ.

Pour y participer, inscrivez-vous auprès de la Mairie du 5<sup>e</sup>. La date n'est pas connue en raison de la situation sanitaire.

Toujours en raison de la situation sanitaire, toutes les activités sont stoppées, le tél. fonctionne toujours ainsi que les mails.

**Prenez soin de vous et de votre entourage, masque et distance à respecter.**

Pour le CQ, Joëlle PORTIER  
Présidente du CQ.



# DOMUSVI

**UNE OFFRE COMPLÈTE D'ACCOMPAGNEMENT  
ET DE SERVICES POUR LES PERSONNES ÂGÉES  
À LYON**



**3 Résidences  
retraite  
médicalisées**



**1 Agence  
d'aide  
à domicile**

Nos équipes, formées et qualifiées, vous accompagnent à domicile et vous accueillent en court, moyen et long séjours dans un environnement adapté et sécurisé.



Environnement  
sécurisé



Présence  
24h/24



Unité  
Alzheimer



Ateliers



Animations  
variées



Cuisine réalisée  
sur place



Espaces  
verts



Transports  
en commun



## **RESIDENCE TIERS TEMPS**

Résidence médicalisée à Lyon 5<sup>e</sup>  
40 rue des Granges - 69005 Lyon  
Tél : 04 82 29 29 44  
[www.tierstemp lyon.com](http://www.tierstemp lyon.com)



## **RESIDENCE LA ROTONDE**

Résidence médicalisée à Lyon 8<sup>e</sup>  
8 rue de la Meuse - 69008 Lyon  
Tél. : 04 82 29 29 45  
[www.residenceclarotonde.com](http://www.residenceclarotonde.com)



## **RESIDENCE LE RIVAGE**

Résidence médicalisée à Lyon 9<sup>e</sup>  
7 rue Emile Duport - 69009 Lyon  
Tél. : 04 82 29 29 46  
[www.rivagelyon.com](http://www.rivagelyon.com)



## **AGENCE D'AIDE A DOMICILE**

Couvre toute la ville de Lyon  
13 bd des Brotteaux - 69006 Lyon  
Tél. : 04 82 29 29 47

Pour en savoir plus, contactez directement nos résidences et notre agence d'aide à domicile.

Nos équipes sont à votre disposition pour vous renseigner sur nos disponibilités, nos formules d'accueil et nos tarifs.

**DOMUSVI INFO CONSEIL**

**0 800 145 819**

Service à appel  
gratuit

Domus

[www.domusvi.com](http://www.domusvi.com)



## Chez AUDITION CONSEIL vos aides auditives 100% santé avec reste à charge à 0€\*

### Votre spécialiste de l'audition à Lyon 5 vous conseille :

Grâce à la réforme 100% Santé mise en place par les pouvoirs publics, vous pouvez bénéficier à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2021 d'un appareillage auditif de qualité avec un reste à charge à 0€\*.

Chez AUDITION CONSEIL, nous sommes persuadés qu'une solution pour mieux entendre existe pour vous !

Votre spécialiste de l'audition à Lyon se tient à votre disposition pour vous informer sur ces nouveaux remboursements et vous faire découvrir la nouvelle génération d'aides auditives qu'il a sélectionnées pour vous.

\*Avec des aides auditives totalement prises en charge, vous avez toutes les raisons de bien entendre !



**Mathieu FERSCHNEIDER**  
Audioprothésiste D.E.  
Spécialiste de l'audition

### OFFRES SPÉCIALES SUR RENDEZ-VOUS

(1) Test non médical  
(2) Sur prescription médicale ORL  
\*Reste à charge OÉ  
avec un contrat mutuelle  
responsable pour un  
appareillage de classe 1



## AUDITION CONSEIL Lyon 5<sup>ème</sup>

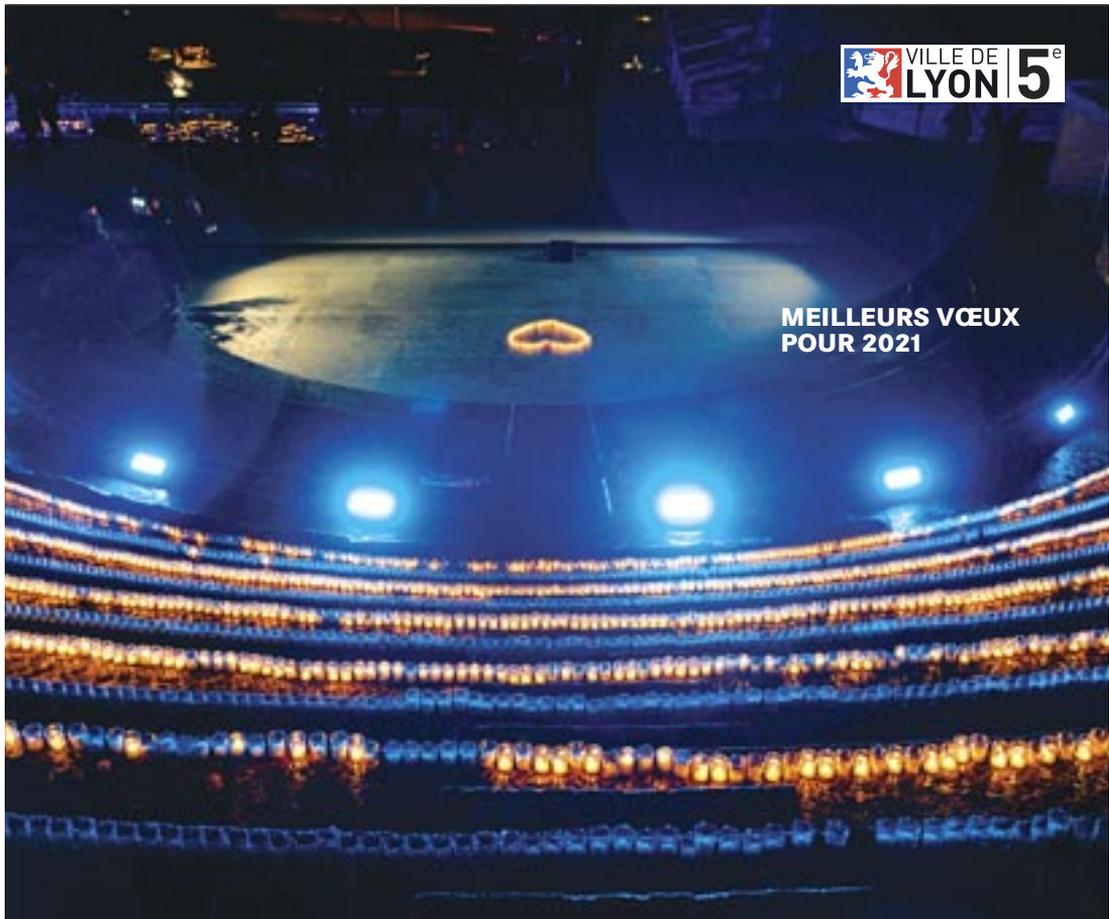
📍 68 rue de Trion - 69005 Lyon

☎ 04 81 65 93 74

Ouvert du lundi au vendredi 9h30-12h et 14h-18h30

Funiculaire Saint-Just / Bus C20, C21 : arrêt Trion (place de Trion), Bus, 55, 66 et 90 : arrêt Trion

AUDITION CONSEIL est présent à Lyon (9 centres) - Villeurbanne (2 centres) - Charbonnières - Chasselay - Craponne  
Lentilly - Bessenay - Givios - Mormant - Pierre-Bénite - Rillieux-la-Pape - Saint-Fons - St-Didier-au-Mont-d'Or - Vaulx-en-Velin  
Villefranche/Saône - Bourgoin-Jallieu - Morestel



MEILLEURS VŒUX  
POUR 2021

© Arthur Viguer

Nadine Georgel et les membres du Conseil d'arrondissement vous souhaitent sérénité et bonheur pour cette fin d'année. Ils remercient toutes celles et tous ceux qui nous aident à traverser cette période. Que 2021 soit synonyme d'espoir et de réconfort pour toutes et tous.

Afin de respecter les gestes barrières et garantir la sécurité de toutes, deux cérémonies des vœux sont organisées :

→ **le 7 janvier 2021 à 19h**

au Palais de Bondy, 18 Quai de Bondy

→ **le 20 janvier 2021 à 19h** au théâtre du Point du Jour, 7 rue des Aqueducs

Compte-tenu de la situation sanitaire, il est obligatoire de s'inscrire pour pouvoir participer à [mairie5.protocol@mairie-lyon.fr](mailto:mairie5.protocol@mairie-lyon.fr) (dans la limite des places disponibles).

Le port du masque sera obligatoire.

Ces dates sont annoncées sous réserve de l'évolution des mesures sanitaires après la parution du magazine. En cas de changement, nous vous tiendrons informés sur notre site internet [www.mairie5.lyon.fr](http://www.mairie5.lyon.fr), sur nos réseaux sociaux et à l'accueil de nos mairies.

## À NOTER

Dates des prochains conseils d'arrondissement

Mardi 12 janvier 2021 à 18h30

Mardi 9 mars 2021 à 18h30

Mardi 11 mai 2021 à 18h30

Mardi 22 juin 2021 à 18h30



## Emmanuelle BILLIET

### Directrice du centre socio-culturel du Point du Jour

#### Depuis quand avez-vous rejoint le centre socio-culturel du Point du Jour ?

Je suis arrivée il y a un an, après 10 ans d'engagement professionnel au sein d'associations de solidarité et d'éducation.

#### Quelles sont les missions d'un centre socioculturel ? Quelles sont les activités principales proposées ?

Un centre socioculturel est une association de proximité qui anime le débat démocratique, accompagne des projets d'habitant-es, et construit de meilleures conditions de vie, aujourd'hui et pour demain. Au Point du Jour, nous proposons des activités sociales, éducatives, culturelles, familiales qui répondent aux besoins du territoire. Les habitant-es y trouvent par exemple un accueil et une écoute, une crèche, de l'accompagnement scolaire, du soutien à la parentalité, un accueil de loisirs pour les adolescent-es, de l'aide aux démarches administratives et pour apprendre le français, des sorties, des activités de loisirs, de nombreux événements conviviaux.

#### Combien de personnes s'impliquent au centre ?

Toutes nos activités sont construites et portées par les habitant-es du Point du Jour. Nous comptons 22 salarié-es, 80 bénévoles et 850 adhérent-es âgés de 18 mois à 90 ans.

#### Quels ont été les impacts du 1<sup>er</sup> confinement au printemps ?

Le 1<sup>er</sup> confinement a suspendu nos activités. Pendant deux mois, l'équipe a fait preuve de créativité pour maintenir le lien avec les habitant-es à distance : créations partagées et affichées aux fenêtres dans le quartier, échanges téléphoniques, activités en visio... Les adhérent-es sont ensuite revenus progressivement dans nos locaux, avec des activités et protocoles adaptés afin de se retrouver dans un cadre sécurisé. Leurs retours ont confirmé que la crise sanitaire accentue l'isolement et la fracture numérique, les difficultés d'apprentissage à l'école ou de la langue française. Pour répondre à ces besoins, et renforcer les ateliers sociolinguistiques, l'accompagnement à la scolarité et l'encadrement de randonnées, le centre socioculturel recherche d'ailleurs de nouveaux bénévoles.

#### Et lors du second confinement ?

Le centre reste mobilisé et poursuit ses activités particulièrement avec les enfants, les jeunes et les personnes vulnérables. La 5<sup>e</sup> édition du « Point du Jour se met au vert » continue en ligne, comme les ateliers de gym, yoga, tai chi, théâtre, écriture, musique, etc. De nouveaux projets émergent, comme des échanges épistolaires entre enfants et seniors du quartier. Avec inventivité, habitant-es, bénévoles et salarié-es proposent régulièrement de nouvelles idées.

Pour tout renseignement : <https://csc-pdj.fr/>  
04 78 25 55 89 / [contact@csc-pdj.fr](mailto:contact@csc-pdj.fr)



# OGIC une nouvelle nature de ville

**LYON 5<sup>ème</sup> - POINT DU JOUR**

**UNE NOUVELLE ADRESSE D'EXCEPTION**



**OGIC.FR**

**INVESTISSEZ.  
HABITEZ. RESPIREZ.**

**PASSAGE DU JOUR**

Appartements du 1 au 4 pièces  
Maisons 4 pièces avec jardin

ESPACE DE VENTE OUVERT UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS  
32, AVENUE DU POINT DU JOUR - LYON 5<sup>ème</sup>



**01 87 64 40 00**

OGIC LYON BOURSE ALPES, SA à capital de 1.887.740 Euro, RCS Nanterre n° 798 481 021, N°Inscription ORIAS 200807910, titulaire de la carte professionnelle - Transactions sur immeubles et fonds de commerce - sans engagement de recevoir des fonds, adhérent le 22 Mars 2018 par la CCI Paris IDF sous le n° 8201201800024806. OGIC SERVICES, SAS à capital de 38 112,00€, RCS de Nanterre n° 432 416 782, titulaire de la carte professionnelle - Transactions sur immeubles et fonds de commerce - sans engagement de recevoir des fonds, adhérent le 22 Mars 2018 par la CCI Paris IDF sous le n° 8201201800024806, représentées par leur président, la société OGIC, SA à Directeur et Conseil de surveillance au capital de 3.702.880 Euro, RCS Nanterre n° 782 821 124. Siège social : 18-19 avenue Edouard Belin, 92108 BOULOGNE BILLANCOURT. Mutation non-contractuelle - D'Orléans - Sans de l'annonce professionnelle - 1<sup>ère</sup> version 2022 - PLM